

**sh.asus**

**borse di studio  
e altri sostegni**

**maggio 2009**

## PREFAZIONE

Compito principale dell'associazione è la rappresentanza politica degli interessi degli/delle studenti/esse sudtirolesi e di coloro che studiano in Sudtirolo. L'associazione è composta dalla sede centrale a Bolzano e 7 sedi distaccate in città universitarie in Austria e Italia, nelle quali si svolge l'attività vera e propria. A Innsbruck, Salzburg, Graz e Wien, a Trento, Bologna e Padova si incontrano interessati ed elaborano il programma: concerti, spettacoli teatrali, feste eccetera. Il programma rispecchia gli interessi dei membri attivi.

A Bolzano siamo soprattutto un punto di riferimento per maturandi, studentesse e studenti che cercano informazioni riguardanti i corsi di laurea, il riconoscimento del titolo accademico, l'esame di stato, borse di studio, eccetera. Se abbiamo tempo, organizziamo volentieri eventi culturali: mostre, tavole rotonde, simposi o quello che ci viene in mente.

L'asus.sh ha inoltre 2 voti nella *Consulta provinciale per il Diritto allo studio universitario* che elabora i criteri per le varie borse di studio. È l'unico organo ufficiale in cui possiamo rappresentare direttamente gli interessi delle studentesse/degli studenti universitari.

## Indice:

PARTE 1: BORSE DI STUDIO DELLA PROVINCIA DI BZ .....	2
Sostegni universitari della Provincia Autonoma di Bolzano .....	2
a) Concessione di borse di studio agli/alle studenti/esse frequentanti istituzioni universitarie o scuole superiori fuori provincia di Bolzano .....	2
b) Concessione di borse di studio per studenti/esse frequentanti istituzione universitarie o scuole superiori in Provincia di Bolzano .....	5
c) Borse di studio straordinarie .....	6
d) Rimborso dei contributi universitari .....	6
e) Rimborso delle spese di viaggio .....	7
f) Borse di studio per studenti/esse con figli a carico .....	8
Come ottenere una borsa di studio .....	8
a) Passo dopo passo verso la compilazione corretta .....	8
b) Calcolo del reddito depurato .....	10
Concessione di borse di studio per la frequenza di corsi di formazione post universitaria, di specializzazione e di tirocini	14
Borsa di studio per meriti particolari .....	16
Premi per meriti particolari .....	16
a) Sovvenzione per l'apprendimento della lingua seconda	17
b) Sovvenzioni per l'incentivazione della conoscenza delle lingue straniere .....	18
PARTE 2: ALTRE BORSE DI STUDIO .....	19
Agevolazione per studenti/esse o/e genitori .....	19
a) Affitti: .....	19
b) Contributi universitari: .....	19
c) Abbonamenti per il trasporto pubblico .....	19
Altri sostegni: borse di studio e premi per tesi di laurea a carattere scientifico .....	20
a) Sovvenzioni in Provincia di Bolzano .....	20
b) Sostegni in Austria .....	22
c) Sostegni in Italia .....	22

## **Informazione importante!**

Per una corretta compilazione del modulo per la domanda per una borsa di studio è necessario essere a conoscenza di tutto il bando di concorso. Questo opuscolo non sostituisce la lettura completa del bando di concorso, tuttavia può essere un utile strumento per avere una visione d'insieme sui criteri e le modalità dei bandi di concorso e di vari sostegni da parte della Provincia di Bolzano e di altri enti. La domanda viene fatta in base ad autodichiarazioni e in caso di dichiarazioni false sono previste delle sanzioni, come la restituzione del contributo e l'esclusione da tutti i bandi previsti dalla Provincia di Bolzano.

## PARTE 1: BORSE DI STUDIO DELLA PROVINCIA DI BZ

### Sostegni universitari della Provincia Autonoma di Bolzano

AGGIORNAMENTO MAGGIO 09

#### a) Concessione di borse di studio agli/alle studenti/esse frequentanti istituzioni universitarie o scuole superiori fuori provincia di Bolzano

Otengono una borsa di studio cittadini/e italiani/e (e cittadini/e di un altro stato dell'Unione Europea, che ammette cittadini/e italiani/e alle provvidenze per il diritto allo studio) e che risiedono ininterrottamente da 2 anni in provincia di Bolzano e sono iscritti/e in un'università.

La **durata legale per i corsi di studio** di durata biennale e triennale non può essere superata di più di un anno, e nei corsi di studio quadriennali o a ciclo unico non più di 2 anni. (*per le eccezioni vedi bando di concorso*). L'età massima per richiedere una borsa non può superare i 35 ovvero i 40 anni.

Per ottenere una borsa di studio bisogna attestare il **merito di studio minimo** (il diploma di maturità per il 1° anno, 25 crediti formativi per il 2° anno, 80 per il 3° anno, 135 per il 4° anno +45 crediti formativi (CF) per ogni anno di corso successivo). Per l'ultimo anno di studio è possibile inoltrare la domanda con il merito "inizio della tesi di laurea".

Studenti/esse che non hanno ottenuto il merito di studio minimo possono, alle condizioni fissate dal bando di concorso, richiedere un bonus di 20 CF (*vedi bando di concorso*).

Chi nell'anno accademico 2008/09 non riuscisse ad ottenere almeno 10 CF, deve restituire la borsa di studio

assegnata all'Ufficio per il Diritto allo studio, Università e Ricerca.

Il criterio più importante per richiedere una borsa di studio rimane la **valutazione del reddito** (importante: si tratta del reddito netto) percepito nell'anno precedente e fissato a **29.000 Euro**. Normalmente vengono presi in considerazione il reddito ed il patrimonio dei genitori e dello/a studente/essa. Un'eccezione sono studenti/esse che al momento della presentazione della domanda, hanno svolto un'attività lavorativa retribuita della durata di almeno tre anni con un reddito lordo di almeno Euro 33.000 ovvero 31.800 Euro, che sono sposati (conta pure il reddito del coniuge) oppure che hanno figli propri. Si può richiedere una borsa di studio solamente **online** all'indirizzo

<http://www.provinz.bz.it/egov/borsadistudio>

Prima di poter utilizzare la procedura online è necessario munirsi di password e login presentando la carta di identità allo sportello dell'Ufficio per il Diritto allo studio, Università e Ricerca scientifica, in via Andreas Hofer 18, 2° piano. La password viene spedita unicamente via email ed è da utilizzare per tutte le richieste. Nell'anno accademico 2009/10 è possibile fare la domanda per una borsa di studio nel periodo da **inizio agosto a fine ottobre 2009** con il termine intermedio il **15 settembre**. Tutti quelli che hanno fatto la domanda prima del termine intermedio, riceveranno la borsa di studio prima. La richiesta può essere fatta anche in modo temporaneo senza alcuna registrazione, l'accertamento definitivo deve essere fatto comunque in un momento successivo.

Le indicazioni sul modulo sono autodichiarazioni. L'amministrazione provinciale esegue, su almeno il sei per cento delle domande ammesse al concorso, idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni. In casi della

non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, l'amministrazione prevede sanzioni.

Per l'anno accademico 2009/10 **l'ammontare delle borse di studio** viene valutato in base al reddito depurato e varia tra 1.270 Euro e 5.700 Euro, per studenti/esse con figli a carico è previsto una borsa massima di 6.840 Euro. Per gli/le studenti/esse che, nell'anno accademico fanno da pendolari tra residenza e località sede dell'università per motivi di studio, l'ammontare delle borse di studio viene ridotto del 30 per cento.

Una novità è data dalla disposizione secondo la quale gli/le studenti/esse che terminano gli studi entro dicembre 2009 ovvero gennaio 2010 vedono ridursi la borsa di studio del 50 %. Tutti quelli che terminano lo studio entro novembre 2009 non hanno più diritto di ricevere una borsa di studio.

**Il bando di concorso per la concessione di borse di studio è pubblicato ogni anno in modo leggermente modificato. I numeri e le disposizioni sopra menzionati si riferiscono al bando di concorso dell'anno 2009/10. Visto i cambiamenti annuali è importante informarsi al momento della pubblicazione del nuovo bando di concorso.**

Il bando di concorso è pubblicato a partire dal mese di giugno di ogni anno.

Per un **corso di studio a distanza** si ha diritto ad una borsa di studio di € 400,00.

## **b) Concessione di borse di studio per studenti/esse frequentanti istituzioni universitarie o scuole superiori in Provincia di Bolzano**

Il bando di concorso per la concessione di borse di studio per studenti/esse frequentanti istituzioni universitarie sudtirolesi (Libera Università Bolzano, Studio Teologico Accademico Bressanone e la Scuola Superiore di Sanità "Claudiana") è sostanzialmente identico a quello per gli/le studenti/esse frequentanti istituzioni fuori provincia di Bolzano.

Le differenze più importanti sono:

- possono partecipare al concorso cittadini/e dell'Unione Europea, cittadini/e extracomunitari/e purché residenti ininterrottamente da almeno un anno in provincia di Bolzano.
- cittadini/e extracomunitari/e non possono fare l'autodichiarazione, ma devono inoltrare i documenti all'atto della firma della loro domanda presso l'Ufficio per il Diritto allo Studio, Università e Ricerca scientifica. I documenti non redatti in lingua tedesca o italiana devono essere tradotti in tedesco o in italiano.
- per gli/le studenti/esse che risiedono nella località sede dell'università o nelle sue immediate vicinanze (massimo 10 km dal luogo di studio), l'ammontare delle borse di studio viene ridotto del 60 per cento. Ai pendolari che vivono ad oltre 10 km dal luogo di studio viene ridotta la borsa di studio del 30 per cento.

### **c) Borse di studio straordinarie**

Agli/alle studenti/esse, che versano in condizioni economiche disagiate, può essere concessa una borsa di studio straordinaria, anche se non hanno conseguito il merito di studio minimo, ma, per motivi di salute o per altre cause gravi ed eccezionali ad essi/e non imputabili hanno interrotto gli studi per almeno 5 mesi. Agli/alle studenti/esse non coniugati/e con figli/e a proprio carico che non hanno conseguito il merito di studio minimo può essere concessa una borsa di studio straordinaria, se versano in condizioni economiche disagiate ed il/la figlio/a, al momento della presentazione della domanda, non ha compiuto il sesto anno di età. Per tali studenti/esse, il merito di studio minimo richiesto viene ridotto del 60 per cento.

Le domande per la concessione di borse di studio straordinarie per l'anno 2009/10 devono essere presentate presso l'Ufficio per il Diritto allo studio, Università e Ricerca scientifica, entro 31 ottobre 2009.

### **d) Rimborso dei contributi universitari**

**Il rimborso dei contributi universitari è consentito a tutti/e quelli/e che soddisfano i criteri per la borsa di studio e che studiano in Italia oppure in un paese dell'”area culturale tedesca”.** La domanda per il rimborso dei contributi universitari non può essere fatta separatamente ma è inclusa nell'opzione online per la concessione di una borsa di studio. Ad ogni modo conviene fare la **dichiarazione ISEE** per le università italiane, perché per il rimborso da parte della provincia si deve aspettare fino ad un anno.

I presenti criteri non trovano applicazione per gli/le studenti/esse iscritti/e presso **un'università in Provincia di Bolzano**. Loro non devono pagare i contributi universitari se ricevono una borsa di studio. La tassa provinciale per il diritto allo studio (129,5 Euro) viene restituita.

### **e) Rimborso delle spese di viaggio**

Agli/le studenti/esse frequentanti un'istituzione universitaria in Italia, fuori la provincia di Bolzano, o in paesi dell'area culturale tedesca e dimoranti stabilmente, per motivi di studio, presso la località sede dell'istituzione universitaria o nelle sue immediate vicinanze, può essere concesso un rimborso forfetario delle spese di viaggio tra residenza e località sede dell'istituzione universitaria.

#### **Abbonamento per studenti/esse (abo +)**

L'abbonamento per studenti/esse universitari/e è un'interessante alternativa per chi deve spostarsi a partire dal 1° settembre fino al 31 agosto dell'anno successivo, su tutti i mezzi pubblici del **Sudtirolo**, come pure per il tratto ferroviario fino a Trento. Il prezzo per l'abbonamento è di 100 Euro. La domanda deve essere inoltrata al più tardi entro il 31 dicembre d'ogni anno. I richiedenti non devono aver superato i **26 anni** di età.

Per maggiori informazioni vedi

[https://www.sii.bz.it/it/abbo\\_studenti.php](https://www.sii.bz.it/it/abbo_studenti.php)

## f) Borse di studio per studenti/esse con figli a carico

Per studenti/esse con figli a carico valgono in generale gli stessi criteri dei bandi di concorso ordinari con leggere modifiche in alcuni punti:

- l'ammonto massimo della borsa di studio è 6.840 Euro
- **non viene considerato il reddito ed il patrimonio dei genitori.** Viene, invece, considerato il reddito/patrimonio del coniuge ed eventualmente quello del/la compagn/a della vita.

## Come ottenere una borsa di studio

AGGIORNAMENTO MAGGIO 09

### a) Passo dopo passo verso la compilazione corretta

1. **Passo:** L'inoltro delle domande avviene esclusivamente tramite il relativo **servizio e-government online**. Per accedere al servizio e-government é necessario un account personale, consistente **di nome utente e password**, che lo/la studente/essa deve richiedere personalmente allo sportello dell' **Ufficio per il Diritto allo studio, Università e la Ricerca scientifica, via Andreas Hofer 18, 39100 Bolzano**, presentando la carta d'identità, il codice fiscale e l'indirizzo e-mail. È possibile fare un "account temporaneo" per compilare il modulo per la domanda. **Attenzione: l'assegnazione della borsa avviene comunque non prima dell'identificazione personale.**

2. **Passo:** Cerca di avere tutta la documentazione necessaria pronta. Ecco quello che ti serve:
- la tua **dichiarazione del reddito e quella dei tuoi genitori/convivente o coniuge** (CUD o 730-3 o UNICO, nonché il reddito percepito all'estero)
  - le informazioni complete sul tuo **corso di laurea**, facoltà, università, data d'iscrizione
  - il **codice fiscale** di tutti i membri famigliari
  - **estratto catastale**
  - per le **aziende alberghiere**: la licenza del comune per l'esercizio, che indica il numero dei letti/ residence
  - le indicazioni del tuo **patrimonio finanziario** e di quello dei tuoi genitori o coniuge (depositi bancari, titoli di stato, partecipazioni azionarie) alla data del 15 maggio 2009.
3. **Passo:** Compilazione del modulo per la domanda all'indirizzo [www.provinz.bz.it/egov/borsadistudio](http://www.provinz.bz.it/egov/borsadistudio)  
Ricordati di salvare il modulo in continuazione per poi poterlo elaborarlo in un momento successivo. Il modulo viene spedito definitivamente all'Ufficio per il Diritto allo studio, Università e Ricerca scientifica solamente dopo aver azionato il Button "**spedire all'Ufficio**".  
**Attenzione: Controllare prima di 'spedire' che la compilazione sia stata fatta in modo corretto.**  
**Conservare l'email di conferma!**

## **b) Calcolo del reddito depurato**

Il reddito depurato è il fattore determinante per tutte le borse di studio assegnate dall'amministrazione provinciale. **Importante: Il reddito depurato viene calcolato dall'Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario in base alle indicazioni fatte sul modulo online.** Attraverso un calcolo individuale puoi valutare in anticipo se ha senso compilare il modulo e a quanto ammonta l'eventuale borsa di studio. Il reddito depurato è calcolato in base al reddito lordo secondo la dichiarazione del reddito. Il patrimonio viene calcolato in base a un sistema di punti che convertito in Euro viene ad esso aggiunto.

### **I fattori determinanti sono:**

#### **Trattenute dal reddito lordo:**

- il 30 per cento del reddito di lavoro dipendente e dei redditi ad esso assimilati (pensione, ecc.)
- 5000 Euro di quote esenti per entrate da parte dello/lla studente/essa (p.e. lavoro estivo)
- 2000 Euro per il coniuge
- da 2000 a 7000 Euro per altre persone a carico della famiglia
- da 3000 a 9000 Euro per studenti/esse che alloggiano fuori famiglia per motivi di studio

#### **Aumenti per:**

- appartamenti di lusso e seconde case
- patrimonio finanziario superiore a 31.500 Euro
- valutazione del patrimonio di lavoro indipendente

## Esempi di calcoli del reddito depurato:

### ***Esempio A***

Padre (lavoro dipendente, C.U.D. 2009: 35.000 €;  
patrimonio bancario: 30.000 €, BOT: 7.000 €)

Madre (lavoro dipendente: part-time, 730-3/2009: 15.000 €)

**Figlio/a 1 (studia e vive a Bologna, richiede una borsa di studio, nessun reddito)**

**Figlio/a 2 (scolaro/a, nessun reddito)**

### ***Calcolo del reddito:***

50.000 € (reddito lordo)

- 15.000 € (quota esente, lavoro dipendente)

- 2.000 € (quota esente coniuge)

- 2.000 € (quota esente figlio/a 1 a carico della famiglia)

- 3.000 € (quota esente figlio/a 2 a carico della famiglia)

- 3.000 € (quota esente figlio/a 1, alloggia fuori famiglia per motivi di studio)

-----  
25.000 € (reddito depurato, senza la valutazione del patrimonio)

### ***Valutazione del patrimonio finanziario:***

37.000 € (patrimonio finanziario, totale)

-31.500 € (quota esente)

-----  
5.500 € (patrimonio finanziario), di cui 5% = 275 €

25.000 € (reddito depurato, senza patrimonio)

+ 275 € (5% del patrimonio finanziario)

-----  
**25.275 € (reddito depurato)**

### **Esempio B**

padre (lavoro indipendente, UNICO/2009: 40.000 €, barbiere con 2 locali privati, patrimonio finanziario 40.000 € depositi bancari)  
madre (nessun reddito)

**Figlio/a 1 (studia e alloggia a Vienna, richiede una borsa di studio, 5000 € reddito da lavoro estivo)**

Figlio/a 2 (studia e alloggia a Vienna, reddito 2.800 € da lavoro estivo)

Figlio/a 3 (studia a Bolzano, vive a casa)

Figlio/a 4 (scolaro/a, vive a casa)

Nonno, 78 (a carico della famiglia, pensione: 13.000 € )

#### **Calcolo del reddito depurato:**

40.000 €

- 2.000 € (quota esente coniuge)
- 2.000 € (quota esente figlio/a 1 a carico della famiglia)
- 3.000 € (quota esente figlio/a 2 a carico della famiglia)
- 4.000 € (quota esente figlio/a 3 a carico della famiglia)
- 7.000 € (quota esente figlio/a 4 a carico della famiglia)
- 7.000 € (quota esente nonno a carico della famiglia)
- 3.000 € (quota esente figlio/a 1, alloggia fuori famiglia per motivi di studio)
- 6.000 € (quota esente figlio/a 2, alloggia fuori famiglia per motivi di studio)

-----  
6.000 €

#### **Calcolo del patrimonio finanziario:**

40.000 € (patrimonio finanziario, totale)

-31.500 € (quota esente)

-----  
8.500 € (patrimonio finanziario da considerare), di cui 5% =  
425 €

2 locali = 11 punti = 5.170 €

6.000 € (reddito da considerare)

+ 425 € (patrimonio finanziario)

+ 5.170 € (patrimonio)

-----  
**11.595 € (reddito depurato)**

### ***Esempio C***

padre (contadino, UNICO: 10.000 €, azienda frutticola: 3 ettari, commercio latte: 830 m s. m, 14 unità di bestiame, 8 ha )

madre (nessun reddito)

**Figlio/a 1 (studia a Bolzano, alloggia in famiglia, nessun reddito, richiede una borsa di studio)**

#### ***Calcolo del reddito:***

10.000 € (reddito, totale)

- 2.000 € (quota esente per coniuge)

- 2.000 € (quota esente figlio/a 1 a carico della famiglia)

-----

6.000 €

#### ***Calcolo del patrimonio:***

8 punti (altitudine)

0 punti (commercio latte)

3 punti (unità di bestiame)

28 punti (estensione, frutticoltura)

-----

39 punti = 18.330 €

6.000 €

+ 18.330 €

-----

**24.330 € (reddito depurato)**

## **Concessione di borse di studio per la frequenza di corsi di formazione post universitaria, di specializzazione e di tirocini**

AGGIORNAMENTO NOVEMBRE 08

Aventi diritto sono i/le laureati/e che hanno concluso uno studio universitario di almeno quattro anni e svolgono un Master/corso di specializzazione o un dottorato e i/le laureati/e che hanno concluso uno studio universitario di almeno tre anni e svolgono un tirocinio , e che

- **assolvono un periodo di formazione in Provincia di Bolzano, se:**
  - sono cittadini/e dell'Unione Europea o
  - sono cittadini/e extracomunitari/e e risiedono ininterrottamente da almeno un anno in provincia di Bolzano;
- **assolvono un periodo di formazione fuori la provincia di Bolzano, se:**
  - sono cittadini/e italiani/e e risiedono ininterrottamente da almeno due anni in provincia di Bolzano o
  - sono cittadini/e di un altro stato dell'Unione Europea, che ammette cittadini/e italiani/e alle provvidenze per il diritto allo studio, e risiedono ininterrottamente da almeno due anni in provincia di Bolzano;
- frequentano un master II° in Italia, master post-laurea all'estero o un corso universitario di perfezionamento che prevede almeno 30 crediti formativi o 750 ore lavorative;
- svolgono un tirocinio formativo o professionale che dura almeno 120 giorni e prevede 30 ore settimanali;
- frequentano un dottorato di ricerca o un corso di dottorato secondo la normativa austriaca della durata minima di 180 giorni;

- hanno intrapreso il percorso formativo entro sei anni dalla conclusione del corso di studio universitario;
- non hanno superato la durata legale del corso, del tirocinio o del dottorato di ricerca;
- non beneficiano, per lo stesso percorso formativo, di altre provvidenze;
- non superano il reddito massimo previsto dal vigente bando di concorso

Viene considerato il periodo compreso tra il **1° luglio (2008) ed il 30 giugno (2009)** di ogni anno. Gli/Le studenti/esse al momento della presentazione della domanda devono aver intrapreso il corso o il tirocinio entro sei anni dall'ultimazione di un corso di studi universitario. Per la determinazione della condizione economica disagiata vengono presi in considerazione il reddito ed il patrimonio dello/a studente/essa, dove il reddito depurato non deve essere superiore i 27.000 € per Master/corsi di specializzazione/dottorati, 20.000 € per tirocini (i criteri esatti per il calcolo del reddito depurato sono estratti dal bando di concorso). L'ammontare massimo delle borse di studio è fissato a 9.000 € (dottorato), 8.000 € (master/specializzazione) e 6.000 € tirocinio.

### **Bando di concorso e termine di presentazione**

La domanda deve essere compilata sull'apposito modulo e presentato all'Ufficio per il Diritto allo studio, Università e Ricerca. I **moduli** saranno disponibili sul sito **a partire dalla metà di gennaio 2009**. Per l'anno accademico 2009 gli/le studenti/esse possono presentare domanda per la concessione di una borsa di studio entro il **30 giugno 2009**. È fissato il termine intermedio del **27 febbraio 2009**.

Il bando di concorso completo è visibile all'indirizzo internet della provincia.

## **Borsa di studio per meriti particolari**

AGGIORNAMENTO OTTOBRE 08

Alle studentesse ed agli studenti con ottimi risultati di studio può essere concessa una borsa di studio per meriti particolari.

L'assegnazione avviene unicamente in base al merito di studio (valutato in CF e media del voto) conseguito nel periodo che va da inizio ottobre a fine settembre dell'anno successivo, mentre non si applicano le disposizioni per la determinazione della condizione economica disagiata. Il merito richiesto è: 40 CFU con un voto medio di 27/30 (Italia) oppure 1,5 (estero)

Il modulo deve essere compilato online:

[www.provinz.bz.it/egov/borsadistudio](http://www.provinz.bz.it/egov/borsadistudio)

## **Premi per meriti particolari**

AGGIORNAMENTO OTTOBRE 08

Possono partecipare al concorso studenti/esse che hanno concluso un corso di studio universitario entro la durata legale prevista e al momento della presentazione della domanda sono iscritti al primo anno di un master post-laurea, un corso universitario di perfezionamento, un corso di dottorato secondo la normativa austriaca, un dottorato di ricerca o un corso ad essi equiparato o svolgono il primo anno di un tirocinio professionale.

Inoltre devono aver conseguito il merito di studio richiesto, corrispondente ad un voto finale del corso di laurea di almeno 103/110 (Italia) ovvero un voto finale del corso di laurea di almeno 1,5 (estero)

Le borse di studio per meriti particolari sono cumulabili con altre provvidenze.

È possibile inoltrare domanda esclusivamente tramite il servizio e-government [www.provinz.bz.it/egov/borsadistudio](http://www.provinz.bz.it/egov/borsadistudio)

**a) Sovvenzione per l'apprendimento della lingua seconda**

Per l'apprendimento della seconda lingua (tedesco o italiano), la provincia promuove la frequenza di relativi corsi attraverso la concessione di apposite sovvenzioni. Mentre i/le richiedenti di lingua tedesca possono beneficiare di tali sovvenzioni per i corsi che si svolgono in Italia (fuori provincia di Bolzano), i/le richiedenti di lingua italiana ne possono fruire per quelli che si svolgono nei paesi dell'area culturale di lingua tedesca. Ai/Alle ladini si offrono entrambe le possibilità.

Chi intende frequentare **un corso per l'apprendimento della seconda lingua** della durata di almeno due settimane direttamente in paesi dell'area linguistica tedesca, non ha ancora compiuto 60 anni ed è residente in provincia di Bolzano, può beneficiare di apposite sovvenzioni il cui ammontare varia a seconda del reddito e della durata del corso.

Per la determinazione della condizione economica disagiata vengono considerati il reddito ed il patrimonio dei/le richiedenti e dei loro genitori, in caso di matrimonio quelli del coniuge.

Richiedenti che appartengono al gruppo linguistico italiano devono presentare domanda presso **l'Ufficio bilinguismo e Lingue Straniere, via del Ronco 2, 39100 Bolzano**.

Il bando è riservato ai/le richiedenti che iniziano, nel periodo compreso tra il 1° giugno 2008 e il 30 settembre 2009, un corso per l'apprendimento della seconda lingua.

L'estratto del bando di concorso e la domanda per la concessione di una sovvenzione sono consultabili

all'indirizzo:

<http://www.provinz.bz.it/cultura/finanziamenti/563.asp>

(per richiedenti del gruppo linguistico italiano).

## **b) Sovvenzioni per l'incentivazione della conoscenza delle lingue straniere**

Chi intende frequentare **un corso di lingua straniera** della durata di almeno tre settimane in un paese estero, ha concluso la scuola media, non ha ancora compiuto 60 anni ed è residente in provincia di Bolzano ininterrottamente da almeno un anno, può beneficiare di apposite sovvenzioni il cui ammontare varia a seconda del reddito e della durata del corso.

**Importante:** la lingua straniera insegnata deve corrispondere alla lingua della popolazione dello stato o della regione in cui si svolgono i corsi.

Richiedenti che appartengono al gruppo linguistico italiano devono presentare domanda presso **l'Ufficio bilinguismo e Lingue Straniere, via del Ronco 2, 39100 Bolzano.**

## **PARTE 2: ALTRE BORSE DI STUDIO**

### **Agevolazione per studenti/esse o/e genitori**

AGGIORNAMENTO MAGGIO 09

#### **a) Affitti:**

Si tratta di contratti stipulati secondo la legge 431/98 (contratti a tempo determinato). Studenti/esse universitari/e che studiano in una località sede dell'università distante più di 100 km dalla residenza, possono detrarre una parte dell'affitto. Fino ad un importo massimo annuale di 2.633 Euro possono detrarre il 19 per cento – si tratta di un risparmio di 500 Euro.

#### **b) Contributi universitari:**

I contributi universitari (senza tassa regionale ecc.) possono essere indicati completamente sulla dichiarazione dei redditi. I contributi universitari esteri possono essere indicati se non superano il limite dei contributi stabiliti in Italia. Visto che i contributi italiani sono più alti rispetto a quelli esteri, gli/le studenti/esse che studiano in Austria e Germania possono indicare l'importo completo sulla dichiarazione dei redditi.

#### **c) Abbonamenti per il trasporto pubblico**

Le spese per abbonamenti a costo fisso (p.e. l'abbonamento "abo+", l'abbonamento della metropolitana milanese) possono essere indicati sulla dichiarazione dei redditi.

## **Altri sostegni: borse di studio e premi per tesi di laurea a carattere scientifico**

Le borse di studio e i premi elencati di seguito comprendono solo una minima parte delle borse di studio e dei premi esistenti. È molto importante, quindi, informarsi continuamente sull'offerta completa esistente sia prima che durante l'elaborazione della tesi di laurea oppure nel corso di progetti di ricerca di qualsiasi tipo.

### **a) ALTRE SOVVENZIONI IN PROVINCIA DI BOLZANO**

<http://www.egov.bz.it/Service>

#### **Sovvenzioni del Comitato Provinciale Pari Opportunità**

Sono assegnati **premi incentivanti** per tesi di diploma o di laurea concernenti la situazione della donna nella società o le pari opportunità tra donna e uomo.

Vengono concessi **contributi a sostegno dei progetti** che contribuiscono alla realizzazione delle pari opportunità fra donna e uomo e alla parità tra i sessi in tutti gli ambiti della vita sociale.

Presentazione domanda: 15 aprile ovvero 20 dicembre di ogni anno

#### **Premi per tesi di laurea della Ripartizione Innovazione, Ricerca e Sviluppo e Cooperative**

La Ripartizione assegna particolari premi per tesi di laurea che abbiano come tema l'economia sudtirolese. Beneficiari del relativo contributo sono gli studenti universitari residenti in provincia di Bolzano. Il contributo massimo concedibile è pari a 1.500,00 Euro ed è erogato in misura forfetaria.

## **Premio di ricerca dell'istituto per la promozione dei lavoratori (IPL-AFI)**

L'IPL-AFI assegna premi di ricerca fino ad un importo di ca. 3.000 Euro a neolaureati che abbiano elaborato una tesi di laurea di interesse scientifico per l'Alto Adige.

## **Borsa di studio "Dr.-Berthold-Pohl"**

L' Ordine dei Dott. Agronomi e Dott. Forestali della Provincia di Bolzano ha istituito una borsa di studio denominata "Borsa di studio Dott.-Berthold-Pohl" quale premio per studenti universitari e neolaureati delle facoltà di Scienze Agrarie e Forestali.

La borsa di studio viene assegnata a studenti e neolaureati provenienti dall'arco alpino che studiano o rispettivamente si sono recentemente laureati presso facoltà universitarie agricole/forestali in Italia e all'estero.

La borsa di studio viene finanziata dalla Cassa dell'Ordine dei Dr. Agronomi e Dr. Forestali della Provincia di Bolzano ed è dotata di una cifra annuale di EUR 2.600,00

**Informazioni: Ordine dei Dr. Agronomi e Dr. Forestali della Provincia Autonoma di Bolzano, Via Brennero n° 7, 39100 Bolzano. Tel. 0471/415363**

## **b) BORSE DI STUDIO IN AUSTRIA**

### **Banca dati per borse di studio e sostegni per la ricerca**

La banca dati austriaca per borse di studio e sostegni per la ricerca è una banca dati online sulla quale sono raccolte diversi sostegni (borse di studio, sostegni, premi) per studenti/esse, laureati/e e ricercatori/trici. Le informazioni contengono dettagli riguardo i tempi per la domanda ed indicazioni sul tempo, il contingente e la somma del sostegno. La banca dati si trova all'indirizzo <http://www.grants.at>

## **c) SOSTEGNI IN ITALIA**

La rivista universitaria "campus" pubblica regolarmente forme di sostegno di ogni tipo. Si tratta di sostegni sia privati che pubblici, e di premi per tesi di laurea riguardo specifiche tematiche.



## **INDIRIZZI UTILI**

### **Ufficio per il Diritto allo studio, Università e Ricerca scientifica**

Palazzo 7

Via Andreas Hofer 18

39100 Bolzano

fon Alto Adige 0471 412946

Fuori Provincia 0471 412937

0471 412944

fax 0471 413388

<http://www.provincia.bz.it/diritto-allo-studio/>

[diritto.studio@provincia.bz.it](mailto:diritto.studio@provincia.bz.it)

## **Sedi esterne dell'asus.sh**

### **Bologna**

Viale Gozzadini 13

40123 Bologna

fon+fax 051 18 899 028

[www.bologna.asus.sh](http://www.bologna.asus.sh)

[bologna@asus.sh](mailto:bologna@asus.sh)

### **Trento**

Via Cavour 21

38100 Trento

fon+fax 0461 220 179

[www.trento.asus.sh](http://www.trento.asus.sh)

[trento@asus.sh](mailto:trento@asus.sh)

### **Graz**

Prokopigasse 1

8010 Graz

fon+fax 0043 316 833 534

[www.graz.asus.sh](http://www.graz.asus.sh)

[graz@asus.sh](mailto:graz@asus.sh)

### **Wien**

Schwarzspanierstraße 15/1/6

1090 Wien

fon+fax 0043 1 9690297

[www.wien.asus.sh](http://www.wien.asus.sh)

[wien@asus.sh](mailto:wien@asus.sh)

### **Innsbruck**

Museumstraße 25

6020 Innsbruck

fon+fax 0043 512 938 316

[www.innsbruck.asus.sh](http://www.innsbruck.asus.sh)

[innsbruck@asus.sh](mailto:innsbruck@asus.sh)

### **Salzburg**

Berggasse 20/1

5020 Salzburg

fon+fax 0043 662 870 842

[www.salzburg.asus.sh](http://www.salzburg.asus.sh)

[salzburg@asus.sh](mailto:salzburg@asus.sh)

### **Padova**

Via U. Bassi 42

35100 Padova

fon+fax 049 663 799

[www.padova.asus.sh](http://www.padova.asus.sh)

[padova@asus.sh](mailto:padova@asus.sh)

# Borse di studio e sostegni

- senza garanzia -

## sh.asus

südtiroler hochschülerInnenschaft  
associazione studenti/esse universitari/e sudtirolesi  
lia di studenc dl'université de südtirol  
kapuzinergasse 2/A via dei cappuccini  
bozen 39100 bolzano  
fon + fax 0471 974 614  
mail **bz@asus.sh**  
internet **www.asus.sh**

**UFFICIO DI BOLZANO – via dei cappuccini 2/A**

***orario d'apertura:***

**lun – gio 8.30 – 12.30 & 14.00 – 17.00, ven 8.30 – 12.30**

***orario d'apertura estivo:***

**lun – ven 8.30 – 12.30, gio 8.30 – 12.30 & 14.00 – 17.00**

**supplemento dello „skolast“ beilage** 1/2009 | zeitschrift der südtiroler hochschülerInnenschaft (sh.asus) rivista dell'associazione studenti/esse universitari/e sudtirolesi | kapuzinergasse 2 via dei cappuccini bozen 39100 bolzano | fon & fax 0471 974 614 | www.asus.sh | bz@asus.sh | verantwortlich im sinne des pressegesetzes direttore responsabile günther pallaver | redaktion redazione martin fink, diego poggio, hannes senfter | layout: verena frei, diego poggio | übersetzung traduzione diego poggio | spedizione gratuita ai soci gratisversand an mitglieder | quota soci 10 euri mitgliedsbeitrag | eintragung beim landesgericht bozen - registrato presso il tribunale di bolzano r.st.i/56 – erlass vom 18.06.1956 | auflage tiratura 1500 |